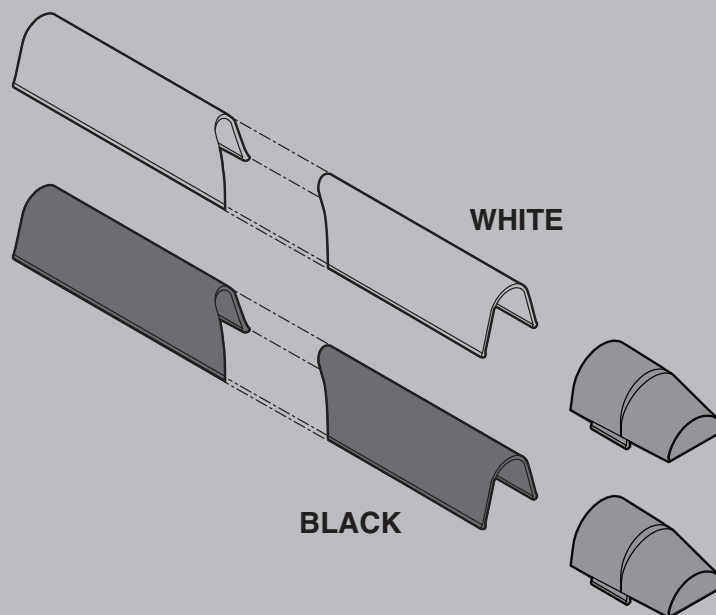


PCA ES N3

PCA ES N4

PCA ES N5



ISTRUZIONI D'USO E DI INSTALLAZIONE
 INSTALLATION AND USER MANUAL
 INSTRUCTIONS D'UTILISATION ET D'INSTALLATION
 INSTALLATIONS-UND GEBRAUCHSANLEITUNG
 INSTRUCCIONES DE USO Y DE INSTALACION
 GEBRUIKS- EN INSTALLATIEAANWIJZINGEN
 INSTRUÇÕES DE USO E DE INSTALAÇÃO
 ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ
 INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA I INSTALACJI
 РУКОВОДСТВО ПО УСТАНОВКЕ И ЭКСПЛУАТАЦИИ
 INÁVOD K OBSLUZE A INSTALACI
 KULLANIM VE MONTAJ BİLGİLERİ

PROFILO DI PROTEZIONE
 COVERING PROFILE
 PROFILÉ DE PROTECTION
 SCHUTZPROFIL
 PERFIL DE PROTECCIÓN
 BESCHERMINGSPROFIEL
 PERFIL DE PROTECÇÃO
 ΠΡΟΦΙΛ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ
 LISTWA OCHRONNA
 ЗАЩИТНЫЙ ПРОФИЛЬ
 OCHRANNÝ PROFIL
 KORUMA PROFİLİ

Attenzione! Leggere attentamente le "Avvertenze" all'interno! **Caution!** Read "Warnings" inside carefully!
Attention! Veuillez lire attentivement les Avertissements qui se trouvent à l'intérieur! **Achtung!** Bitte lesen Sie aufmerksam die „Hinweise“ im Inneren!
¡Atención! Leer atentamente las "Advertencias" en el interior! **Let op!** Lees de "Waarschuwingen" aan de binnenkant zorgvuldig!
Atenção! Ler atentamente as "Instruções" que se encontram no interior! **Προσοχή!** Διαβάστε με προσοχή τις "Προειδοποιήσεις" στο εσωτερικό!
Uwaga! Należy uważnie przeczytać "Ostrzeżenia" w środku! **Внимание!** Внимательно прочтите находящиеся внутри "Инструкции"! **Varování!** Přečtěte si pozorně kapitolu "Upozornění"! **Dikkat!** İçinde bulunan "Uyarıları" dikkatle okuyunuz!



AZIENDA CON
 SISTEMA DI GESTIONE
 CERTIFICATO DA DNV GL
 = ISO 9001 =
 = ISO 14001 =



GENERALITÀ

PCA ES, è un kit di gomme per la protezione agli urti della barra BOOM ES. Il kit è obbligatorio in caso di installazione delle luci LIGHT PS/ES 30-IP67, LIGHT PS/ES 40-IP67, LIGHT PS/ES 50-IP67.



Prima di effettuare qualsiasi intervento sull'impianto togliere l'alimentazione elettrica.



Il simbolo indica operazioni che, se effettuate in modo non corretto, possono presentare rischi di SCHIACCIAMENTO.



DEMOLIZIONE L'eliminazione dei materiali va fatta rispettando le norme vigenti. Non gettate il vostro apparecchio scartato, le pile o le batterie usate nei rifiuti domestici. Avete la responsabilità di restituire tutti i vostri rifiuti da apparecchiature elettriche o elettroniche lasciandoli in un punto di raccolta dedicato al loro riciclo.

GENERAL INFO

PCA ES is a kit that contains rubber pads that protect the BOOM ES bar against impacts. The kit is mandatory when installing LIGHT PS/ES 30-IP67, LIGHT PS/ES 40-IP67, LIGHT PS/ES 50-IP67 lights.



Disconnect the power supply before carrying out any interventions on the system.



The symbol indicates operations which, if performed incorrectly, may pose CRUSHING risks.



SCRAPPING Materials must be disposed of in accordance with the regulations in force. Do not throw away your discarded equipment or used batteries with household waste. You are responsible for taking all your waste electrical and electronic equipment to a suitable recycling centre.

GÉNÉRAL

PCA ES, est un kit de caoutchoucs pour la protection contre les chocs de la barre BOOM ES. Le kit est obligatoire en cas d'installation de lumières LIGHT PS/ES 30-IP67, LIGHT PS/ES 40-IP67, LIGHT PS/ES 50-IP67.



Avant toute intervention sur le système, couper l'alimentation électrique.



Le symbole indique des opérations qui, si elles sont effectuées de manière incorrecte, peuvent présenter un risque d'ÉCRASEMENT.



DÉMOLITION Éliminez les matériaux en respectant les normes en vigueur. Ne jetez ni les vieux appareils, ni les piles, ni les batteries usées avec les ordures domestiques. Vous devez confier tous vos déchets d'appareils électriques ou électroniques à un centre de collecte différenciée, préposé à leur recyclage.

ALLGEMEINES

PCA ES ist ein Gummikit, das die BOOM ES-Stange vor Stößen schützt. Das Kit ist muss bei der Installation der LIGHT PS/ES 30-IP67, LIGHT PS/ES 40-IP67, LIGHT PS/ES 50-IP67 verwendet werden.



Vor Arbeiten an der Anlage die Stromversorgung trennen.



Das Symbol weist auf Arbeiten hin, die bei unsachgemäßer Durchführung die Gefahr von QUETSCHUNGEN darstellen.



VERSCHROTTUNG Die Entsorgung der Materialien muss unter Beachtung der geltenden Normen erfolgen. Bitte werfen Sie Ihr Altgerät oder die leeren Batterien nicht in den Haushaltsabfall. Sie sind verantwortlich für die ordnungsgemäße Entsorgung Ihrer elektrischen oder elektronischen Altgeräte durch eine offizielle Sammelstelle.

INFORMACIÓN GENERAL

PCA ES, es un juego de gomas para proteger la barra BOOM ES contra los impactos. El juego es obligatorio si se instalan luces LIGHT PS/ES 30-IP67, LIGHT PS/ES 40-IP67, LIGHT PS/ES 50-IP67.



Antes de realizar cualquier intervención, cortar la alimentación eléctrica.



Del símbolo indica operaciones que si se realizan de forma incorrecta, pueden presentar riesgos de APLASTAMIENTO.



DESGUACE La eliminación de los materiales se debe realizar respetando las normas vigentes. No desechar su equipo descartado, las pilas o las baterías usadas con los residuos domésticos. Usted tiene la responsabilidad de desechar todos sus residuos de equipos eléctricos o electrónicos, entregándolos a un punto de recogida dedicado al reciclaje de los mismos.

ALGEMEEN

PCA ES is een set rubbers voor stootbeveiliging van de stang BOOM ES. De set is verplicht bij installatie van de lichten LIGHT PS/ES 30-IP67, LIGHT PS/ES 40-IP67, LIGHT PS/ES 50-IP67.



Voordat eender welke handeling op de installatie wordt uitgevoerd, moet de stroomtoevoer uitgeschakeld worden.



Het symbool duidt handelingen aan die, indien ze niet correct worden uitgevoerd, risico's voor VERPLETTERING kunnen inhouden.



SLOOP De materialen moeten verwijderd worden met inachtneming van de geldende normen. Uw niet meer gebruikte apparaat, de lege batterijen of accu's niet bij het huisvuil weggooien. U bent er verantwoordelijk voor al uw afval van elektrische of elektronische apparatuur weg te brengen naar een inzamelpunt voor de recycling ervan.

GENERALIDADES

PCA ES, é um kit de pneus para a proteção contra impactos da barra BOOM ES. O kit é obrigatório em caso de instalação das luzes LIGHT PS/ES 30-IP67, LIGHT PS/ES 40-IP67, LIGHT PS/ES 50-IP67.



Antes de realizar qualquer intervenção no sistema, desligue a alimentação elétrica.



O símbolo indica operações que, se executadas incorretamente, podem apresentar risco de ESMAGAMENTO.



DEMOLIÇÃO A eliminação dos materiais deve ser feita de acordo com as normas vigentes. Não deite o equipamento eliminado, as pilhas ou as baterias no lixo doméstico. Você tem a responsabilidade de restituir todos os seus resíduos de equipamentos elétricos ou eletrônicos deixando-os num ponto de recolha dedicado à sua reciclagem.

ΓΕΝΙΚΑ

Το **PCA ES**, είναι ένα kit από λάστιχα για την προστασία από κρούσεις της ράβδου BOOM ES. Το kit είναι υποχρεωτικό σε περίπτωση εγκατάστασης φώτων LIGHT PS/ES 30-IP67, LIGHT PS/ES 40-IP67, LIGHT PS/ES 50-IP67.



Πριν από οποιαδήποτε παρέμβαση στην εγκατάσταση αφαιρέστε την ηλεκτρική τροφοδοσία.



Το σύμβολο υποδεικνύει ενέργειες οι οποίες εάν δεν γίνουν σωστά, μπορεί να υπάρξει κίνδυνος ΣΥΝΘΛΙΨΗΣ.



ΔΙΑΛΥΣΗ Η διάθεση των υλικών πρέπει να γίνει σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία. Μην πετάτε τη χαλασμένη συσκευή σας και τις χρησιμοποιημένες μπαταρίες στα οικιακά απορρίμματα. Ενεργήστε υπεύθυνα παραδίδοντας όλα τα απορρίμματα από ηλεκτρικές ή ηλεκτρονικές συσκευές σε ένα σημείο συλλογής για την ανακύκλωση τους.

INFORMACJE OGÓLNE

PCA ES to zestaw gum chroniących listwę BOOM ES przed uderzeniami. Zestaw jest obowiązkowy w przypadku instalacji światła LIGHT PS/ES 30-IP67, LIGHT PS/ES 40-IP67, LIGHT PS/ES 50-IP67.



Przed wykonaniem jakichkolwiek działań na instalacji wyłączyć zasilanie elektryczne.



Ten symbol informuje, że nieprawidłowe wykonanie tak oznaczonych działań grozi ZMIAŻDŻENIEM.



ROZBIÓRKA Wszelkie materiały należy usuwać zgodnie z obowiązującymi zasadami. Zużytego urządzenia, akumulatorów i wyczerpanych baterii nie należy wyrzucać wraz z odpadami domowymi. Użytkownik odpowiedzialny jest za dostarczenie wszystkich odpadów elektrycznych i elektronicznych do stosownych punktów zbiórki i recyklingu.

ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

PCA ES представляет собой комплект шин для защиты штанги BOOM ES от ударов. Комплект является обязательным в случае установки ходовых огней LIGHT PS/ES 30-IP67, LIGHT PS/ES 40-IP67, LIGHT PS/ES 50-IP67.



Перед выполнением каких-либо работ на установке следует отключить электропитание.



Символ, указывающий на то, что операции, при их неправильном выполнении, могут привести к рискам СДАВЛИВАНИЯ.



УТИЛИЗАЦИЯ Уничтожение материалов должно осуществляться в соответствии с действующими нормами. Не выбрасывайте ваш бракованный прибор, использованные батарейки или аккумуляторы вместе с бытовыми отходами. Вы несете ответственность за возврат всех ваших отходов от электрических или электронных приборов, оставляя их в пункте сбора, предназначенном для их переработки.

VŠEOBECNÉ INFORMACE

PCA ES je sada gum pro ochranu proti nárazu tyče BOOM ES. Sada je povinná v případě instalace světel LIGHT PS/ES 30-IP67, LIGHT PS/ES 40-IP67, LIGHT PS/ES 50-IP67.



Před provedením jakéhokoli zásahu na zařízení odpojte přívod elektrického proudu.



Symbol označuje operace, které mohou v případě nesprávného provedení představovat riziko ZMÁČKNUTÍ.



LIKVIDACE Materiál se smí likvidovat pouze s dodržением platných předpisů. Vyřazená zařízení, baterie nebo akumulátory nevyhazujte do směsného komunálního odpadu. Máte povinnost odevzdat všechny odpady z elektrických a elektronických zařízení ve sběrných místech určených pro jejich recyklaci.

GENEL ÖZELLİKLER

PCA ES, BOOM ES çubuğunun darbeye karşı korunmasına yönelik lastik bir kittir. LIGHT PS/ES 30-IP67, LIGHT PS/ES 40-IP67 ve LIGHT PS/ES 50-IP67 kodlu lambalar takılırken bu kitin kullanımı zorunludur.



Sistem üzerinde herhangi bir işlem yapmadan önce elektrik güç kaynağını kesiniz.

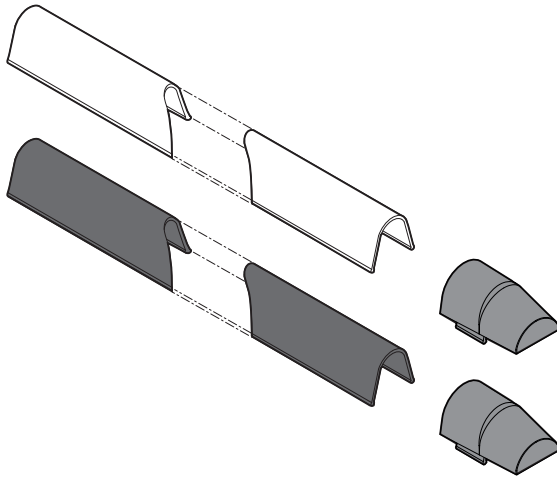


Bu sembol, doğru şekilde gerçekleştirilmedikleri durumda, EZİLME riski teşkil eden işlemleri belirtir.

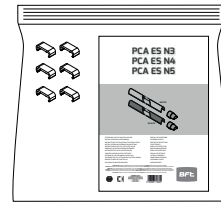


BERTARAF ETME Materyallerin bertaraf edilmesi, yürürlükteki standartlara uyularak yapılmalıdır. Artık kullanılmayacak cihazınızı, tükenmiş pilleri veya aküleri ev çöpüne atmayınız. Elektrikli veya elektronik cihazlardan kaynaklanan bütün atıklarınızı, bunların geri dönüşümlerini gerçekleştiren özel bir toplama merkezine götürerek iade etme sorumluluğuna sahipsiniz.

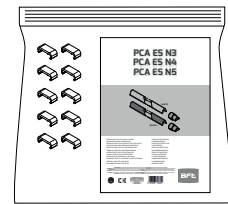
CONTENUTO DELLA CONFEZIONE / PACKAGE CONTENTS / CONTENU DE L'EMBALLAGE / PACKUNGSINHALT / CONTENIDO DE LA CAJA / INHOUD VAN DE VERPAKKING / CONTEÚDO DA EMBALAGEM / ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑΣ / ZAWARTOŚĆ OPAKOWANIA / КОМПЛЕКТАЦИЯ / OBSAH BALENÍ / AMBALAJ İÇERİĞİ



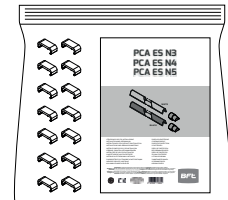
PCA ES N3



PCA ES N4



PCA ES N6

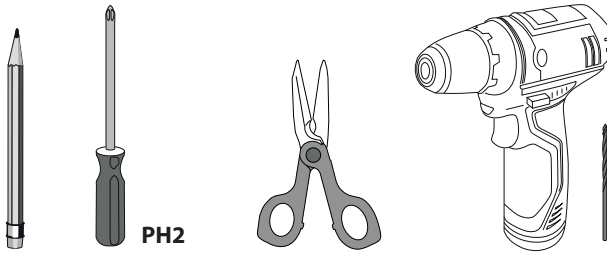


PCA ES N3 = L 3m

PCA ES N4 = L 4m

PCA ES N5 = L 5m

ATTREZZATURE / EQUIPMENT / OUTILS / AUSRÜSTUNG / EQUIPOS / UITRUSTING / EQUIPAMENTOS / ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ / NARZĘDZIA / ОБОРУДОВАНИЕ / VYBAVENÍ / ΕΚΙΡΜΑΝ



3mm

Ferro

Iron

Fer

Eisen

Hierro

Ijzer

Ferro

Σίδηρο

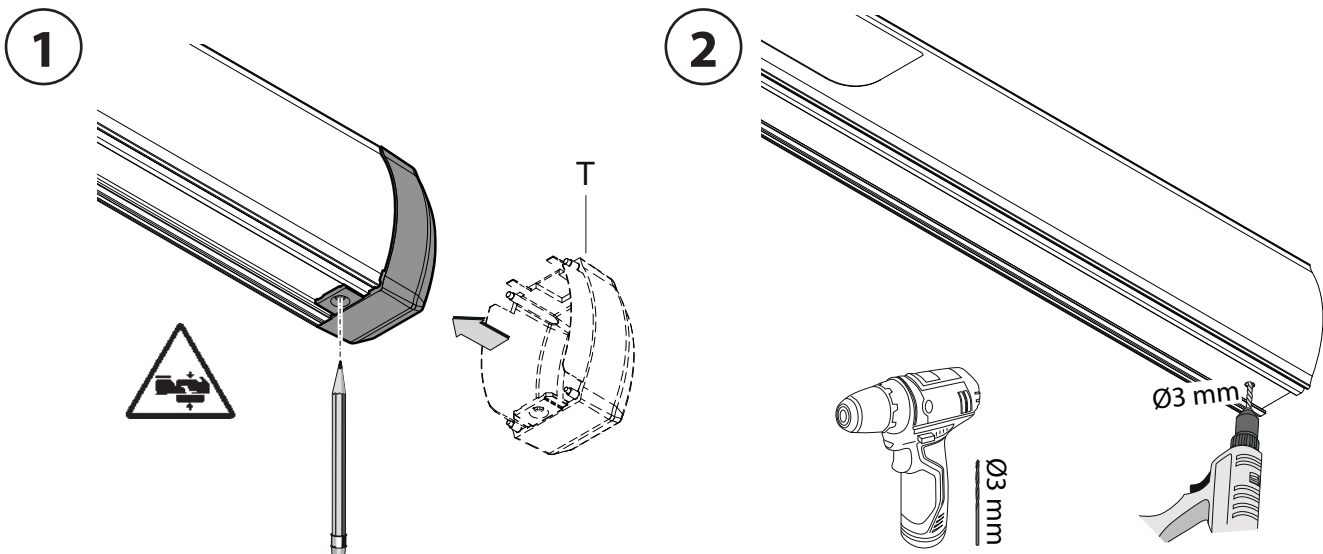
Żelaznym

Арматуре

Železo

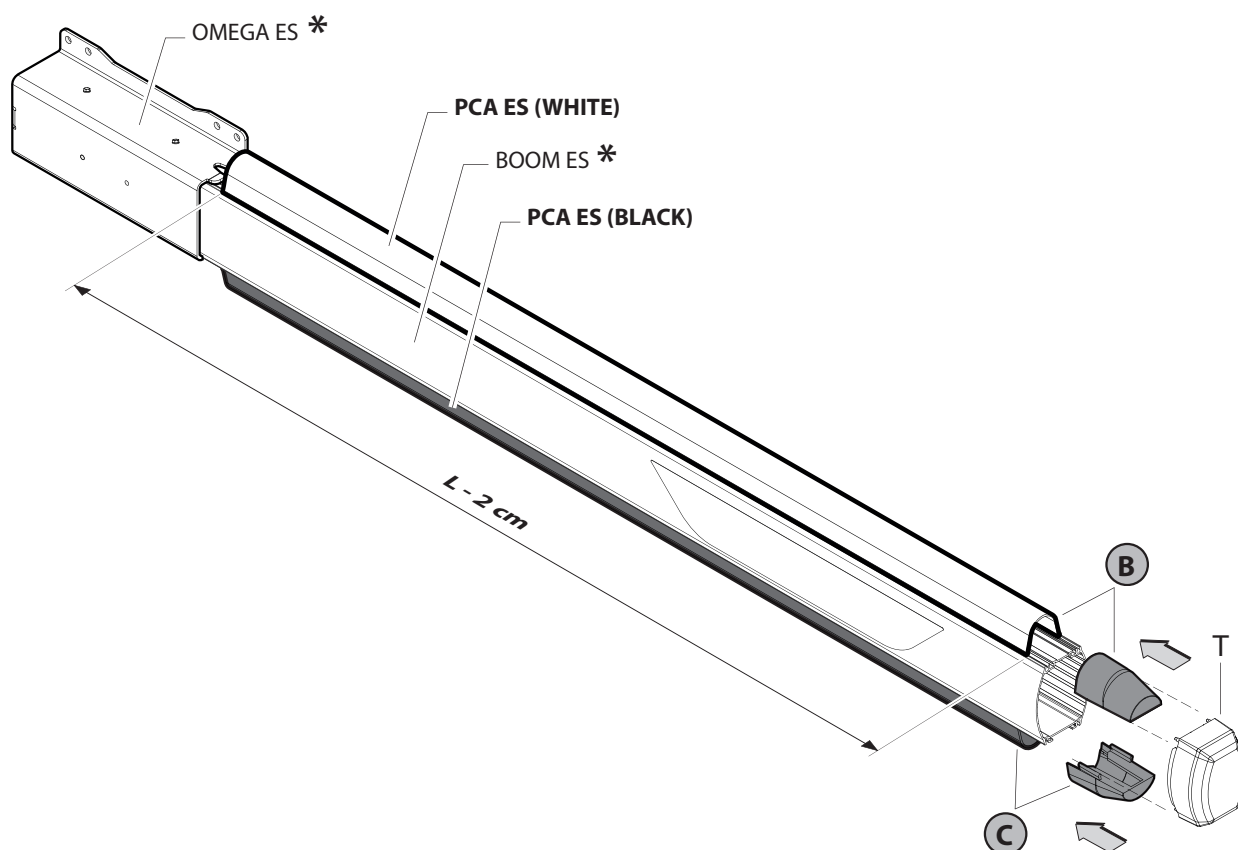
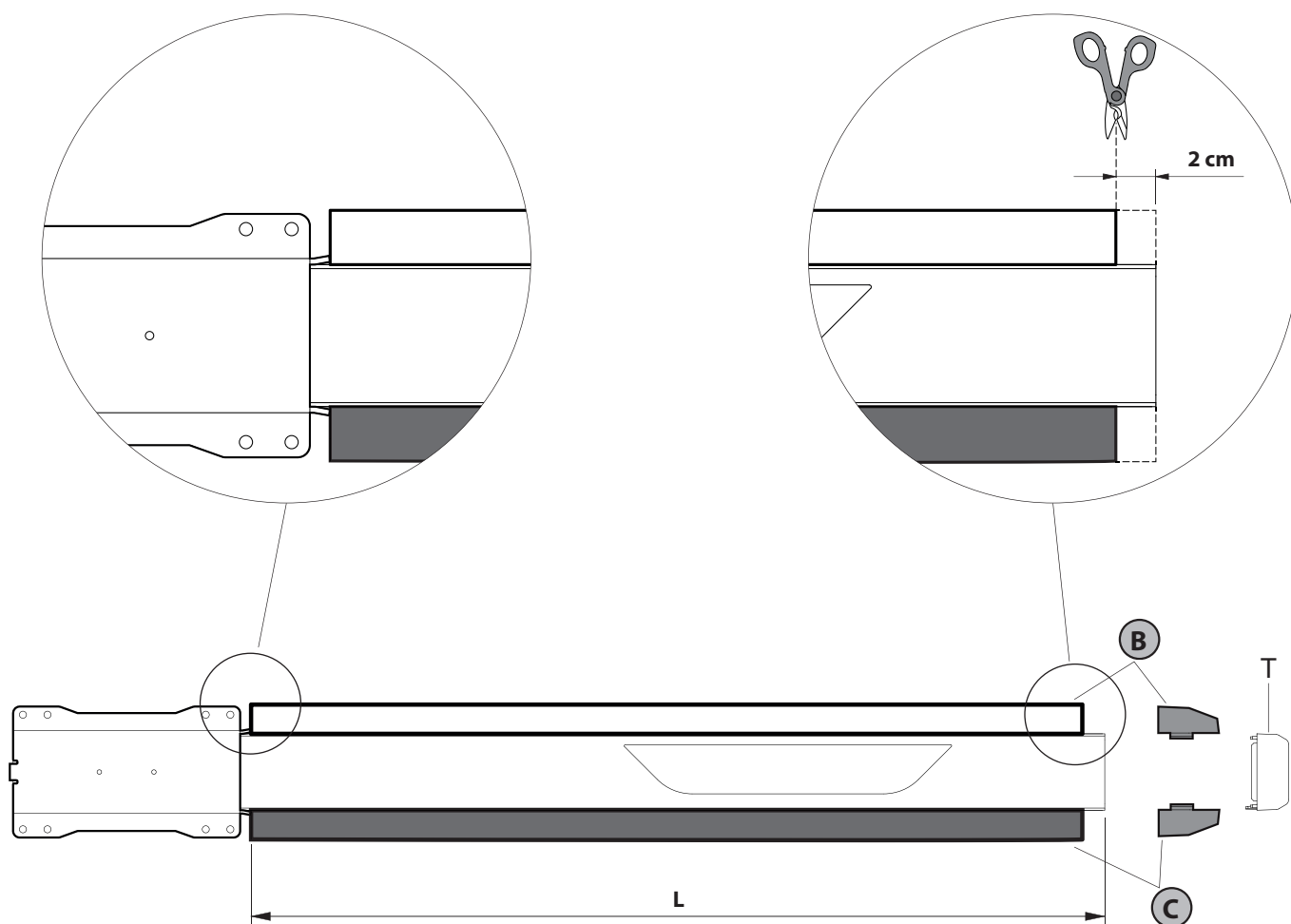
Demir

OPERAZIONI PRELIMINARI / PRELIMINARY OPERATIONS / OPÉRATIONS PRÉLIMINAIRES / VORBETRIEBNAHME / OPERACIONES PRELIMINARES / VOORAFGAANDE HANDELINGEN / OPERAÇÕES PRELIMINARES / ΠΡΟΚΑΤΑΡΚΤΙΚΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ / CZYNNOŚCI WSTĘPNE / ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЕ ОПЕРАЦИИ / PŘEDBĚŽNÉ OPERACE / İLK İŞLEMLER



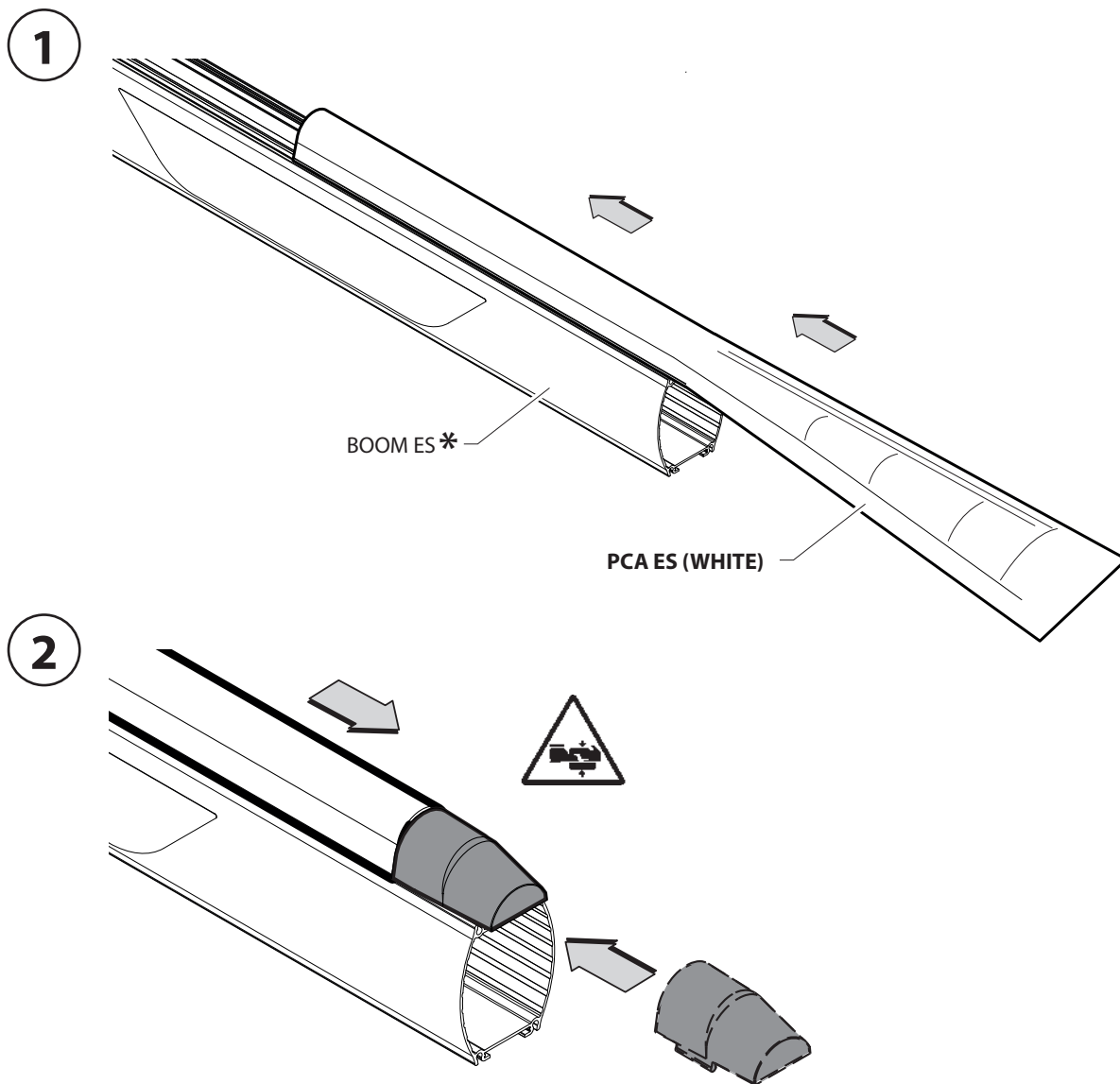


MISURE / MEASUREMENTS / MESURES / MASSE / MEDIDAS / MATEN / MEDIDAS / ΜΕΤΡΗΣΕΙΣ / WYMIARY / МЕРЫ / ROZMĚRY / ÖLÇÜLER



* Non in dotazione / Not supplied / Ne sont pas fournis / Nicht im lieferumfang / No asignadas en el equipamiento base / Niet meegeleverd / Nao fornecidas / Δεν διατίθεται / Nie dostarczane w zestawie / Не входит в комплект поставки / Není součástí dodávky / Tedarik dışı

B INSTALLAZIONE PCA ES WHITE / INSTALLING THE PCA ES WHITE / INSTALLATION PCA ES WHITE / INSTALLATION PCA ES WHITE / INSTALACIÓN PCA ES WHITE / INSTALLATIE PCA ES WHITE / INSTALAÇÃO DO PCA ES WHITE / ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ PCA ES WHITE / INSTALACJA PCA ES WHITE / УСТАНОВКА PCA ES WHITE / INSTALACE PCA ES WHITE / PCA ES WHITE KİTİNİN KURULMASI

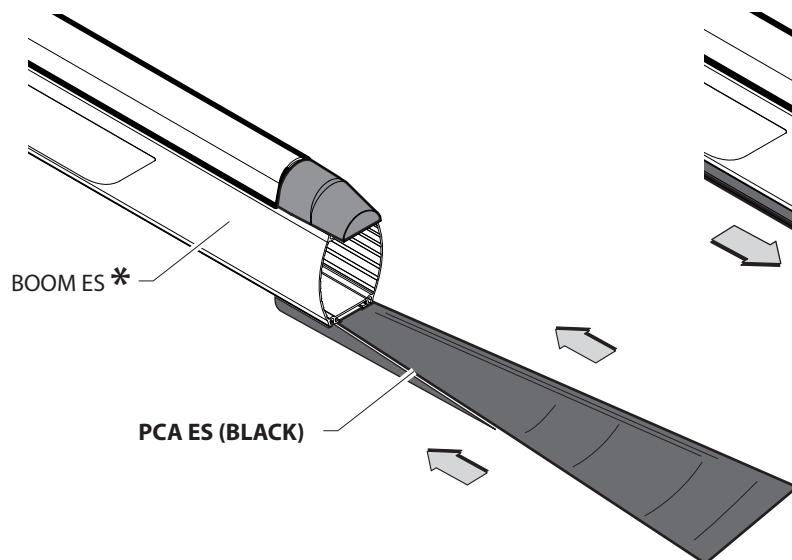


INSTALLAZIONE CLIP: Fare riferimento al manuale LIGHT PS/ES-IP67, LIGHT PS-IP67 / **INSTALLING CLIP:** Refer to LIGHT PS/ES-IP67, LIGHT PS-IP67 manual / **INSTALLATION CLIP:** Consultez le manuel LIGHT PS/ES-IP67, LIGHT PS-IP67 / **INSTALLATION CLIP:** Bitte nehmen Sie auf das LIGHT PS/ES-IP67, LIGHT PS-IP67 Handbuch Bezug / **INSTALACIÓN CLIP:** Consultar el manual LIGHT PS/ES-IP67, LIGHT PS-IP67 / **INSTALLATIE CLIP:** Zie LIGHT PS/ES-IP67, LIGHT PS-IP67 handleiding / **INSTALAÇÃO CLIP:** Tomar como referência o manual LIGHT PS/ES-IP67, LIGHT PS-IP67 / **ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΣΥΝΔΕΤΗΡΑΣ:** Ανατρέξτε στο LIGHT PS/ES-IP67, LIGHT PS-IP67 εγχειρίδιο / **INSTALACJA SPINACZ:** Zapoznać się z informacjami podanymi w LIGHT PS/ES-IP67, LIGHT PS-IP67 instrukcji / **УСТАНОВКА ЗАЖИМ:** Смотрите LIGHT PS/ES-IP67, LIGHT PS-IP67 руководство / **INSTALACE KLIP:** Viz LIGHT PS/ES-IP67, LIGHT PS-IP67 návod k obsluze / **KLİPS KİTİNİN KURULMASI:** Viz LIGHT PS/ES-IP67, LIGHT PS-IP67 návod k obsluze.

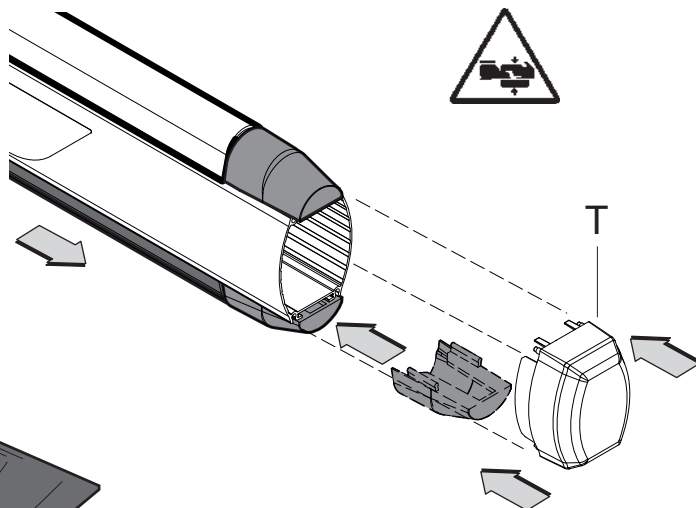
* Non in dotazione / Not supplied / Ne sont pas fournis / Nicht im lieferumfang / No asignadas en el equipamiento base / Niet meegeleverd / Nao fornecidas / Δεν διατίθεται / Nie dostarczane w zestawie / Не входит в комплект поставки / Není součástí dodávky / Tedarik dışı

C **INSTALLAZIONE PCA ES BLACK / INSTALLING THE PCA ES BLACK / INSTALLATION PCA ES BLACK / INSTALLATION PCA ES BLACK / INSTALACIÓN PCA ES BLACK / INSTALLATIE PCA ES BLACK / INSTALAÇÃO DO PCA ES BLACK / ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ PCA ES IBLACK / INSTALACJA PCA ES BLACK / УСТАНОВКА PCA ES BLACK / INSTALACE PCA ES IBLACK / PCA ES BLACK KİTİNİN KURULMASI**

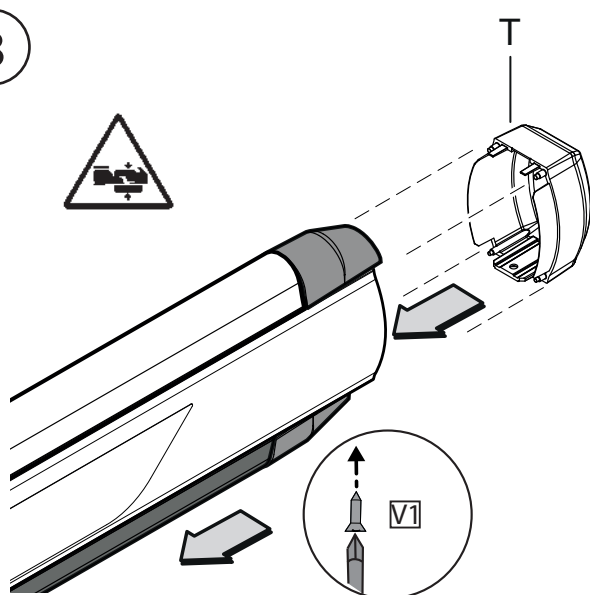
1



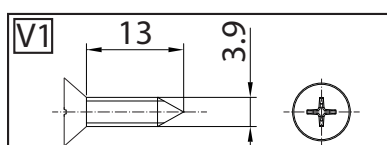
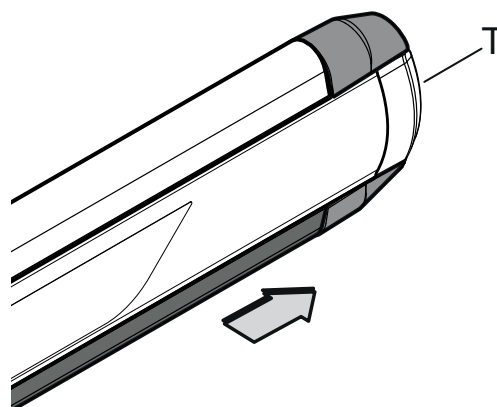
2



3



4



* Non in dotazione / Not supplied / Ne sont pas fournis / Nicht im lieferumfang / No asignadas en el equipamiento base / Niet meegeleverd / Nao fornecidas / Δεν διατίθεται / Nie dostarczane w zestawie / Не входит в комплект поставки / Není součástí dodávky / Tedarik dışı



www.bft-automation.com

BFT Spa

Via Lago di Vico, 44 **ITALY**
36015 Schio (VI)
T +39 0445 69 65 11
F +39 0445 69 65 22

SPAIN

**BFT GROUP ITALIBERICA DE
AUTOMATISMOS SL**
Cami de Can Bassa, 6, 08401
Granollers, Barcelona, Spagna

FRANCE

AUTOMATISMES BFT FRANCE SAS
50 rue Jean Zay
69800 Saint-Priest, Francia

GERMANY

BFT ANTRIEBSSYSTEME GMBH
Faber-Castell-Straße 29, 90522
Oberasbach, Germania

UNITED KINGDOM

BFT AUTOMATION UK LTD
Unit C2-C3 The Embankment Business
Park, Vale Road Heaton Mersey Stockport
Cheshire SK4 3GL United Kingdom

BFT AUTOMATION (SOUTH) LTD
Enterprise House Murdock Road, Dorcan,
Swindon, England, SN3 5HY

PORTUGAL

BFT PORTUGAL SA
Urb. Pedrulha lote 9 - Apartado 8123,
3025-248 Coimbra Portugal

POLAND

BFT POLSKA SP ZOO
Marecka 49, 05-220 Zielonka, Polonia

IRELAND

BFT AUTOMATION IRELAND
Unit D3 City Link Business Park, Old Naas
Road, Dublin

CROATIA

BFT ADRIA DOO
Obrovac 39, 51218, Dražice, Croazia

CZECH REPUBLIC

BFT CZ SRO
Ustecka 533/9, 184 00 Praha 8,
Czech

TURKEY

BFT OTOMASYON KAPI
Şerifali Mahallesi, no, 34775
Ümraniye/İstanbul, Turchia

U.S.A.

BFT AMERICAS INC.
1200 S.W. 35th Avenue Suite B Boynton
Beach FL 33426

AUSTRALIA

BFT AUTOMATION AUSTRALIA PTY
29 Bentley St, Wetherill Park NSW
2164, Australia

EMIRATES

BFT MIDDLEEAST FZCO
FZS2 AA01 -PO BOX 262200, Jebel Ali Free
Zone South Zone 2, Dubai - United Arab

NEW ZEALAND

BFT AUTOMATION NEW ZEALAND
224/A Bush Road, Rosedale,
Auckland, New Zealand